

Секция «Методика преподавания иностранных языков и лингводидактика: Актуальные проблемы методики преподавания иностранных языков»

Особенности изучения иностранных языков в билингвальной среде (на примере школ Республики Тыва)

Монгуш Ангыр Мергеновна

Студент (бакалавр)

Тувинский государственный университет, Филологический факультет, Кафедра иностранных языков, Республика Тыва, Россия

E-mail: angurka.mongysh.98@mail.ru

Особенности изучения иностранных языков в билингвальной среде (на примере школ Республики Тыва)

Монгуш А.М. 3 курс, 2 группа, ФФ

Научный руководитель - ***Соян Р.А.*** ст. преподаватель

Тувинский государственный университет, Кызыл, Россия

angurka.mongysh.98@mail.ru

Изучены особенности изучения иностранных языков в билингвальной среде. Обсуждается роль данного феномена на примере школ Республики Тыва. Приведены примеры изучения иностранных языков: английский и немецкий, а также данные языки сравниваются с тувинским и русским языками.

Ключевые слова: билингвизм, полилингвизм, языковая интерференция, иностранный язык.

Изучение иностранного языка является неотъемлемой частью современного мира. Знание хотя бы одного иностранного языка помогает человеку расширить кругозор, открыть двери в большой и таинственный мир другой культуры. Общепринятым языком во всем мире является английский язык. Но с каждым днем, большая часть населения, изучая английский язык и имея свой родной, параллельно изучает и другие языки. Одновременное владение несколькими языками и их употребление в повседневной жизни в лингвистике называется полилингвизмом [1, с.190].

Большинство детей из семей коренной национальности находятся в обстановке многоязычия: с раннего детства, в процессе естественного общения, они усваивают свой родной тувинский язык, затем происходит усвоение русского языка - языка межнационального общения в Российской Федерации, и, наконец, в рамках школьной программы встречаются с иностранными языками. [2, с.7]. Занятия в школах проводятся на русском языке, исключая занятия тувинского языка и литературы. Особенностью обучения иностранному языку в Республике Тыва является тот факт, что владение двумя языками играет как положительную роль, так и отрицательную.

Преимуществом полилингвизма является развитие мышления, интеллекта, уважения и толерантности к другим народам. Способствует расширению мировоззрения индивида, что положительно влияет на самореализацию человека, как личности. Владение языками помогает узнать не только историческую составляющую народа, но и духовную. Изучение языков, истории языка и народа формирует межкультурные отношения.

Отрицательным фактором является то, что наблюдается языковая интерференция так и русского и тувинского языка при изучении иностранного. Согласно статье Крапивкиной О.А., языковая интерференция - это “изменение и нарушение одного языка под влиянием другого» [3, с.115]. Действительно, есть вероятность того, что изучаемый язык может частично или полностью преобладать над родным языком. (замещение некоторых слов в родном). С данной проблемой сталкивается любой преподаватель. Интерференция проявляется в качестве иноязычного акцента в речи того человека, который владеет двумя языками. Данный феномен может проявляться как в устной, так и в письменной речи. [4, с.21-22]

Таким образом, в результате проведенного анализа мы пришли к выводу, что полилингвизм на примере тувинских школ развит и активно употребляется. Учащиеся свободно владеют двумя родными языками и практически не имеют трудностей с изучением новых иностранных языков. Но все же хочется отметить, что языковая интерференция имеет место быть. На примере учеников, и их владения иностранными языками на ряду с родными, следует помнить об особенностях языковой интерференции и полилингвизма.

The particularity of learning the foreign languages in bilingual environ (in instance of Tuvan schools)

The learning of foreign languages in bilingual environ was studied. The role of this enzyme in instance of Tuvan schools was discussed. The Tuvan and Russian languages were comparative.

Key words: bilingualism, polylingualism, interference, foreign language.

Список используемой литературы

1. Байкалова Е.Д., Очур Т.Х. Морфологическая интерференция в процессе овладения английской речью в условиях взаимодействия тувинского, русского языков и английского языка, как иностранного// Мир науки, культуры, образования.-2016.-№4 (59). -С.190-192.
2. Байкалова Е.Д., Чыпсымаа О.О., Артына М.К., Доржу Н.С., Очур Т.Х., Монгуш Д.Ш. Обучение иностранному языку в условиях многоязычия// Издательство ТувГУ. - 2016. - С.7-8.

3. Крапивкина О.А. Языковая интерференция как источник ошибок в научно - техническом переводе// Вестник КГУ им. Н.А. Некрасова. - 2015. -№6. - С. 115-116.
4. Байкалова Е.Д., Чыпсымаа О.О., Артына М.К., Доржу Н.С., Очур Т.Х., Монгуш Д.Ш. Обучение иностранному языку в условиях многоязычия// Издательство ТувГУ. - 2016. - С.21-22.
5. Байкалова Е.Д., Чыпсымаа О.О., Артына М.К., Доржу Н.С., Очур Т.Х., Монгуш Д.Ш. Обучение иностранному языку в условиях многоязычия// Издательство ТувГУ. - 2016. - С.22.
6. Байкалова Е.Д., Чыпсымаа О.О., Артына М.К., Доржу Н.С., Очур Т.Х., Монгуш Д.Ш. Обучение иностранному языку в условиях многоязычия// Издательство ТувГУ. - 2016. - С.19.